


Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗ 3 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 1

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя
30 вересня 2023 р.,
протокол № 11
Голова Вченої ради

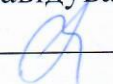




Оксана ЧЕРНИШ

ПРОГРАМА КОМП'ЮТЕРНО-ЛІНГВІСТИЧНОЇ ПРАКТИКИ

для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «бакалавр»
спеціальності 035 «Філологія»
освітньо-професійна програма «Філологія (прикладна лінгвістика)»
факультет педагогічних технологій та освіти впродовж життя
кафедра теоретичної та прикладної лінгвістики

Схвалено на засіданні кафедри
теоретичної та прикладної лінгвістики
28 серпня 2023 р., протокол № 7
Завідувач кафедри


Людмила МОГЕЛЬНИЦЬКА

Гарант освітньо-професійної програми

Людмила МОГЕЛЬНИЦЬКА

Житомир
2023 – 2024 н.р.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	<i>Екземпляр № 1</i>	<i>Арк 15 / 1</i>

Програма комп'ютерно-лінгвістичної практики для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «бакалавр» спеціальності 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Філологія (прикладна лінгвістика)» / Укладач: Ірена СНІХОВСЬКА. Житомир: Державний університет «Житомирська політехніка», 2022. – 15 с.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 2

ЗМІСТ

Вступ.....	4
1. Мета і цілі освітньої компоненти.....	4
2. Компетентності.....	5
3. Результати навчання.....	5
4. Зміст практики.....	7
5. Форми та методи організації роботи.....	9
6. Форми та методи контролю.....	9
7. Вимоги до оформлення звіту.....	10
8. Критерії оцінювання практики.....	12
9. Рекомендована література.....	13

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 3

Вступ

Стрімкий розвиток науки та інформаційних технологій вимагає об'єднання та уніфікації наявної наукової інформації на єдиній концептуальній та методико-процедурній основі, що дозволить швидко та якісно здійснювати навчальну, перекладацьку, дослідницьку та редакційно-видавничу діяльність.

Комп'ютерно-лінгвістична практика є невід'ємною складовою навчального процесу. Під час проходження практики студент використовує знання про лексико-семантичні, граматичні та комплексні трансформації, що застосовуються при перекладі фахових науково-технічних та науково-популярних галузевих текстів відповідної тематики, термінологічні одиниці різних фахових галузей знань, а також їхні жанрові, стилістичні та композиційні особливості. Ці знання забезпечуються фундаментальними дисциплінами, які викладаються протягом першого і другого років підготовки філологів-прикладних лінгвістів.

У комп'ютерно-лінгвістичній практиці передбачено поглиблення набутих знань, закріплення вмінь з навчальних дисциплін, що вже вивчені, отримання випереджальних знань та формування нових навичок. Комп'ютерно-лінгвістична практика є логічним продовженням комп'ютерно-мовленнєвої практики з укладання лексикографічної бази електронних словників, й подальшого оцифрування систематизованого лексикографічного матеріалу з опертям на набуті знання як з філологічних дисциплін, так і з комп'ютерної науки та інформаційних технологій.

1. Мета і цілі освітньої компоненти

Комп'ютерно-лінгвістична практика має на меті оволодіння сучасними формами, засобами, технологіями перекладацької діяльності у різних типах організацій; розвиток творчої ініціативи, реалізація особистісного творчого потенціалу, виховання потреби постійного удосконалення професійних знань, навичок та умінь перекладацької майстерності. Виконання індивідуального

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 4

перекладацького проекту з подальшим нетворкінгом під час редагування й уніфікації глосарію з дотриманням вимог цілісності, повноти та несуперечливості сприяє розбудові міжнародної співпраці та уможливорює здійснення спільних перекладацьких проектів.

Комп'ютерно-лінгвістична практика покликана сприяти забезпеченню комплексного розвитку навичок та вмінь, необхідних для здійснення різних видів письмового перекладу, а також уможливити вільне спілкування студентів з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

Комп'ютерно-лінгвістична практика передбачає застосування у практичній діяльності знань з теоретичного курсу основної іноземної мови, лінгвокраїнознавства, теорії та практики перекладу, усвідомлення професійної значущості цих знань, виховання потреби постійного удосконалення професійних знань, навичок та умінь перекладацької майстерності; оволодіння сучасними формами, засобами, технологіями перекладацької діяльності у різних типах організацій; розвиток творчої ініціативи, реалізація особистісного творчого потенціалу.

Цілі комп'ютерно-лінгвістичної практики:

- формування вміння виконувати різні види перекладацької діяльності з використанням сучасних технічних засобів;
- забезпечення умов для фахової адаптації, залучення до активної діяльності у професійних колективах;
- закріплення і поглиблення знань з фахових дисциплін теорії та практики перекладу;

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 5

- спонукання студентів до самоаналізу та відповідального ставлення до навчальної автономії, здібності до подальшої організації процесу самостійного навчання.

- формування творчого, дослідницького підходу до практичної діяльності, уміння здійснювати самоконтроль та об'єктивну самооцінку власної професійної діяльності, а також діяльності професійних перекладачів та колег-практикантів;

- виховання любові до фаху перекладача, прагнення постійного професійного розвитку.

2. Компетентності

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 14. Здатність до автоматизованої обробки текстової інформації

3. Результати навчання

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗЗ -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 6

аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 26. Створювати веб-контент інтерфейсів програмного забезпечення.

ПРН 28. Здійснювати автоматизовану обробку текстових даних.

4. Зміст практики

Практика включає в себе наступні форми роботи: 1) опрацювання теорії щодо лексико-семантичних трансформацій при виконанні індивідуального перекладацького проекту; 2) формування термінологічного глосарію; 3) підготовка звітності.

Під час проходження практики кожен студент самостійно веде щоденник, що відображає його самостійну роботу під час практики. В ньому студенти щоденно працюють над створенням глосарію основної іноземної мови та знаходженні перекладацьких відповідників.

В останній день практики проводиться круглий стіл за участі менеджерів бази практики, підсумкова конференція і залік.

Навчальна практика складається з наступних етапів:

1. Організаційно-підготовча робота (ознайомлення з платформою Кравдін та можливостей її використання);

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗЗ -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 7

2. Основна робота (опрацювання теоретичних джерел, конспектування основних положень, здійснення перекладу на платформі Кравдін, нетворкінг, парна робота над редагуванням перекладів, ведення щоденника практики);

3. Підсумки навчальної практики.

Тривалість практики – 2 тижні, під час яких студент зобов'язаний виконати всі завдання керівника практики згідно з тематикою основних розділів. Завдання основних етапів практики, оформлення звіту практики, оцінювання результатів проводиться згідно з методичними вказівками до проходження навчальної практики для студентів, які навчаються за спеціальністю 035 «Філологія (прикладна лінгвістика)».

Проходження комп'ютерно-лінгвістичної практики передбачає виконання перекладацького проекту на платформі Кравдін з фіксацією обсягу здійсненого перекладу (у щоденнику практики занотовуються лексичні одиниці з перекладом, морфологічним та синтаксичним аналізом, додатковою інформацією граматичного та стилістичного характеру).

Робота над проектом здійснюється за наступним алгоритмом:

1. Проконсультуватися з менеджером платформи Кравдін і з керівником практики щодо тематики свого індивідуального перекладацького проекту.

2. Переглянути навчальні відеосурси, опрацювати допоміжні матеріали з перекладу.

3. Проаналізувати ключові поняття в межах свого проекту.

4. Ретельно опрацьовувати завдання проекту. Вести постійний перекладених лексичних одиниць, вносити щодня кількість перекладених одиниць у щоденник практики (документ у папці під своїм прізвищем на диску). Вчасно звітувати про виконану роботу.

5. Скористатися наступними ресурсами у процесі редагування перекладу:

<https://languagetool.org/uk> - перевірка граматики;

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗ3 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 8

<https://onlinecorrector.com.ua/uk/> - перевірка різних видів помилок – від граматичних до стилістичних.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english>

<https://www.collinsdictionary.com>

<https://www.macmillandictionary.com>

<https://www.kyivdictionary.com/>

<https://e2u.org.ua>

<http://slovopedia.org.ua/>

5. Форми та методи організації роботи

5.1. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

а) за джерелом інформації:

- *словесні:* лекція із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій, семінари, пояснення, розповідь, бесіда, дискусія;
- *наочні:* спостереження, ілюстрація, демонстрація;
- *практичні:* обговорення проблемних питань, виконання тестових завдань.

б) за логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

в) за ступенем самостійності мислення: репродуктивні, продуктивні, пошукові, дослідницькі.

г) за ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів: з книгою; виконання індивідуальних навчальних проектів.

5.2. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

а) методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗЗ -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 9

(метод проведення цікавих аналогій тощо).

6. Форми та методи контролю

Оцінка роботи кожного студента залежить від виконаного обсягу і якості роботи. Поточний облік керівника практики припускає систематичне спостереження (відвідування, забезпечення виконання запланованих робіт, консультації) за виконанням завдань практики. У зв'язку із запровадженням рейтингової системи оцінювання знань, кожен студент набирає певну кількість балів за виконання тих чи інших завдань.

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

- *методи усного контролю*: індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда, залік;
- *методи письмового контролю*: модульне письмове тестування; підсумкове письмове тестування, реферат;
- *комп'ютерного контролю*: тестові програми;
- *методи самоконтролю*: уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

7. Вимоги до оформлення звіту

Під час проходження практики кожен студент самостійно веде щоденник, що відображає його самостійну роботу під час практики. В ньому студенти щоденно працюють над створенням глосарію основною іноземною мовою та знаходженням україномовних відповідників.

В останній день практики проводиться круглий стіл за участі представників бази практики, підсумкова конференція і залік. Щоденник практики оформлюється за наступним зразком:

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 10

ЩОДЕННИК

проходження комп'ютерно-лінгвістичної практики
студента третього курсу
Державного університету "Житомирська політехніка"

прізвище, ім'я, по-батькові

№ з/П	Заходи	Термін виконання	Відмітка про виконання	Оцінка	Підпис керівника

Щоденник вів студент

підпис

прізвище, ініціали

Практику закінчено з загальною оцінкою

оцінка прописом

Керівник

підпис

прізвище, ініціали

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 11

8. Критерії оцінювання практики

Розрахунок рейтингових балів модульного та підсумкового контролю

Досягнення студентів з навчальної практики оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок.

Кількість балів залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

- Шкала оцінювання

За шкалою	Екзамен	Залік	Бали
A	Відмінно	Зараховано	90-100
B	Добре	Зараховано	82-89
C			74-81
D	Задовільно	Зараховано	64-73
E			60-63
FX	Незадовільно	Не зараховано	35-59
F		Не зараховано	0-34

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОКЗЗ -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 12

9. Рекомендована література

1. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) [англ.]: підручник для ВНЗ. Вінниця: Нова Книга, 2003. 448 с. URL: https://nmetau.edu.ua/file/teoriya_i_praktika_perekladu_korunets.doc (с. 17-26).
2. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми : навчальний посібник / Карабан В. І. – Вид. 5-те, випр. – Вінниця : Нова Книга, 2018. – 656 с. URL: http://pdf.lib.vntu.edu.ua/books/Karaban_2004_576.pdf (р. 15-23, р. 300-311, р. 455).
3. O'Hagan M. Evolution of User-generated Translation: Fansubs, Translation Hacking and Crowdsourcing. URL: <https://www.jbe-platform.com/docserver/fulltext/jial.1.04hag.pdf>.
4. Сидорук Г.І. Basics of translation theory: навч. посібник. Київ, 2016. 326 с. URL: https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u138/_navch-pos-basics_of_translation-2016-a5_2.pdf (р. 161-164, р.166-169).

Додаткова література

1. Драбов Н. До питання перекладу англійських неологізмів. *Актуальні питання гуманітарних наук*. URL: http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE_FILE_DOWNLOAD=1&Image_file_name=PDF/apgnd_2015_13_23.pdf.
2. Соколова І.В. Моделі утворення комп'ютерних термінів англійської мови та їх переклад українською. URL: <https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/62324/5/Models%20of%20Creating%20Computer%20Terms.pdf>.
3. Ключник О., Грицик Г. Про труднощі науково-технічного перекладу. URL: http://www.neasmo.org.ua/zbirnuk_final_11_2012.pdf#page=187 (р. 187-189).
4. Єлісеєва С. В. Про переклад і локалізацію у сфері інформаційних технологій. URL: http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILE=&2_S21STR=Npchdufm_2015_255_243_8 (р. 34).
5. Németh Gergely D. Machine Translation: A Short Overview. Oct 18, 2019. URL: <https://towardsdatascience.com/machine-translation-a-short-overview-91343ff39c9f>
6. Стахмич Ю. С. Адекватність та еквівалентність перекладу в контексті комп'ютерної лінгвістики. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/9352/1/53nts.pdf> (р. 2-3).

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 13

7. Корпус української мови Лабораторії комп'ютерної лінгвістики Київського національного університету імені Тараса Шевченка [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.mova.info/corpus.aspx?l1=209>.

8. Словники України: Інтегрована лексикографічна система, версія 3.0 [Електронний ресурс]. — 1 електрон. опт. диск (CD-ROM) : 12 см Систем. вимоги: Intel Pentium-II/300 ; 64 Mb RAM; NET Framework 2.0.

9. АБВУ Lingvo 12 [Virtual Resource]. Access Mode : www.abbyu.ua/support/linguistic/lingvo/12/.

10. British National Corpus [Virtual Resource]. Access Mode : <http://www.bl.uk>.

11. Cambridge Dictionaries Online [Virtual Resource]. Access Mode : <http://dictionary.cambridge.org/>.

12. Online Etymology Dictionary [Virtual Resource]. Access Mode : <http://www.etymonline.com/index.php?term=nature>

13. Англійсько-український глосарій виробів Microsoft®: громадська редакція. URL: http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK_Books/SS10_Glossary_Microsoft/SS10_Glossary_Microsoft.pdf

14. Schaler R. Localization and translation. URL: https://www.academia.edu/2124984/Localization_and_translation

Інформаційні ресурси

- <https://crowdin.com/project/khanacademy>
- <https://www.khanacademy.org/translations/uk/math/e>
- <https://devzone.org.ua/>
- [Переклад економічних, фінансових та загально-ділових текстів \(YouTube\)](#)
- [Placeholders in Video Game Localization \(ENG\). MultiMeDialectTranslation 8 2021, Tetiana Cherednychok \(YouTube\)](#)
- Подкаст про ІТ технології: <https://www.redhat.com/en/command-line-heroes>
- Запис розмови з куратором українського перекладу Khan Academy (про процес та формат роботи, особливості комунікації у волонтерських перекладах, використання усіх функцій Кравдін та їх користь): <https://drive.google.com/file/d/1O-MXayL7HKBsXuk-D1liAYAiIuNB-jmD/view?usp=sharing>

Корисні спільноти

- @pereklad_lokalizatsiya (телеграм)
- @correctariumukr (телеграм)

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05- 05.01/035.00.1/Б/ОК33 -2023
	Екземпляр № 1	Арк 15 / 14

3. <https://www.facebook.com/groups/TranslatorsInAction/>
4. <https://www.facebook.com/groups/utranslators/>
5. <https://www.facebook.com/groups/ukrpereklad>
6. <https://chat.freecodecamp.org/channel/Ukrainian> - Ukrainian chat for freeCodeCamp translators!